

**XXXV JORNADAS ACADÉMICAS DE LA COMISIÓN DE
ABOGACÍA JOVEN DEL COLPROBA AÑO 2024**

- **COMISIÓN:** DERECHO PROCESAL
- **TEMA:** COMO SE NOTIFICA EN EL MUNDO EXTERIOR – QUE ALTERNATIVAS TENEMOS A NIVEL INTERNACIONAL
- **PONENTE:** CÁCERES BELTRÁN CLAUDIA INÉS (DNI 38.303.701)
- **INSCRIPCIÓN PROFESIONAL:** COLEGIO DE ABOGADOS DE MAR DEL PLATA Tº XVII Fº440
- **DOMICILIO:** LAMADRID 2271, MAR DEL PLATA, PROVINCIA DE BUENOS AIRES
- **TELÉFONOS:** 223-448-9122
- **CORREOS ELECTRÓNICOS:** claudiacaceresb52@gmail.com



1. - Abstract – 2. - Introducción - 3. - Que alternativas tenemos a nivel internacional – 3.1 Que se entiende por notificación? - 4.- Conclusión – 5. - Propuesta

1.- Abstract/ Resumen

Es claro que el primer acto a realizar después de la interposición de la demanda es la notificación, y conocemos el diligenciamiento del mismo a desarrollarse en el país.

La cuestión se presenta en la complejidad del sistema de notificaciones de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o comercial en el extranjero, el cual se continúa realizando sin el aporte de los medios tecnológicos (mensaje de WhatsApp o email), u otros medios (como empresas privada DHL) que permitan alcanzar estándares mínimos para agilizar dichos procedimientos a la vez que garanticen tanto la seguridad jurídica por un lado, como el acceso a la justicia y el debido proceso, por el otro.

2– Introducción

La complejidad para notificar a una persona física o jurídica en un país diferente de aquel donde se encuentra el tribunal que ordena la notificación puede requerir un tiempo importante, muchas veces llegando a un año si utilizamos por ejemplo la Convención de La Haya o el Protocolo Anexo a la Convención Interamericana sobre Exhortos o Cartas Rogatorias, y esto se debe a que intervienen diversos actores (autoridades centrales, autoridades judiciales, locales y extranjeras). Por tal motivo los tiempos son estimados y no existen plazos de cumplimiento obligatorio. Además por tratarse de cuestiones vinculadas a la asistencia y cooperación internacional entre Estados. Y no hay que dejar de lado los costos los cuales varían, según se lleve a cabo la notificación por una u otra norma (Convención de la Haya o CIDIP 1) llegando a encontrarse por arriba de los U\$S 100 (CIEN DOLARES). Estos gastos van desde la traducción al idioma del Estado requerido por un traductor público matriculado, legalización del documento y trámites administrativos de la propia convención.-

3- Que alternativas tenemos a nivel internacional

Respecto a la normativa internacional, si bien se han celebrado diversos tratados que abordan temas específicos de derecho comercial conteniendo normas de cooperación y asistencia internacional, tal el caso de la Unidroit, la Uncitral y el Mercosur, puede mencionarse que son dos los instrumentos multilaterales que usualmente han sido empleados en la práctica judicial de los tribunales de justicia de nuestro país, en las notificaciones al extranjero. Ellos son:

- El Convenio Relativo A la Comunicación Y Notificación En el Extranjero de Documentos Judiciales y Extrajudiciales en Materia Civil y Comercial (conocido como “Convenio de La Haya de 1965”), el cual fue aprobado por la Ley N° 25.097;
- la Convención Interamericana sobre Exhortos y Cartas Rogatorias y el Protocolo Adicional (conocido como “CIDIP”), el cual fue aprobado por la Ley N° 23.503

Con respecto al primero, el “Convenio de La Haya de 1965” si bien, reviste de una significativa importancia dado su extenso marco de eficacia territorial -debido a la gran cantidad de estados firmantes-. El mismo establece un sistema de notificación o traslado en el extranjero mediante formularios de uso obligatorio, para ser remitidos ante las distintas Autoridades Centrales designadas o por vía diplomática o consular.

A su vez debe ser llenado en el idioma del Estado requerido, en este caso en inglés y tiene que ser firmado por el juez exhortante y la documentación que se acompañe deberá venir traducida mediante traductor público matriculado y legalizado por el colegio de traductores. Asimismo dicho formulario deberá venir por duplicado. Por otra parte se hace saber que este trámite tiene un costo de U\$s 100, que deberán ser abonados en la página de La Haya.

El art. 1 del convenio dice lo siguiente: «El presente Convenio se aplica, en materia civil o comercial, a todos los casos en que un documento judicial o extrajudicial deba ser remitido al extranjero para su notificación o traslado. El Convenio no se aplicará cuando la dirección del destinatario del documento sea desconocida»

El art. 10 por su parte expresa lo siguiente: «Salvo que el Estado de destino declare oponerse a ello, el presente Convenio no impide: a. la facultad de remitir directamente por vía postal, los documentos judiciales a las personas que se encuentren en el extranjero, b. la facultad, respecto de funcionarios judiciales, ministeriales u otras personas competentes del Estado de origen, de proceder a las notificaciones o traslados de documentos judiciales directamente a través de funcionarios ministeriales o judiciales u otras personas competentes del Estado de destino, c. la facultad, respecto de cualquier persona interesada en un procedimiento judicial, de proceder a las notificaciones o traslados de documentos judiciales directamente a través de funcionarios judiciales, ministeriales u otras personas competentes del Estado de destino».

La Argentina hace reserva al art. 10, por lo tanto, solo acepta las notificaciones a través de las Autoridades Centrales del Convenio, es decir, nosotros podemos notificar a una persona que vive en los EEUU por una empresa privada o por correo. Sin embargo este tipo de notificaciones, no se acepta en la Argentina por la reserva antes mencionada. Los Estados Unidos no han hecho ningún tipo de reserva, por lo cual una notificación de este tipo es válida tanto para los Estados Unidos como para la Argentina.

Respecto al art. 1 de la convención, algunas cortes o tribunales entienden que es una alternativa más, no obligatoria, para ayudar a notificar documentos en el extranjero, pero no es obligatorio utilizarla

En cuanto al Protocolo, establece un contenido similar del “Convenio de La Haya de 1965”, un poco más riguroso respecto de las formalidades referidas al cumplimiento de los requisitos de procedencia. El mismo también es por formulario que lo podrá descargar de la página de la OEA, dicho formulario deberá venir por triplicado y con firma del juez. A su vez también deberá venir llenado en el idioma del estado requerido y su documentación anexa por traductor público. El mismo no tiene costo alguno.

Durante la vigencia del Aislamiento Social, Preventivo y Obligatorio establecido por el DNU PEN N° 297/2020 -y sus prórrogas- (el "Aislamiento") se conocieron resoluciones que ordenaron notificar el traslado de demanda o ciertas providencias a través de

medios tecnológicos, dejando de lado la tradicional cédula papel o electrónica dirigida al domicilio real o constituido de las partes en cuestiones de familia ejemplo el fallo D. M., J. T. c/ G., M. R. s/ divorcio (1-SENTENCIA.CAMARA NACIONAL DE APELACIONES EN LO CIVIL. , 30/4/2024. Cabe destacar que no hay impedimento legal en la implementación de un medio de notificación, aun cuando no se encuentre regulado, si se asegura la notificación de la persona a quien se dirige porque la posibilidad de usar mecanismos más modernos y de orden digital para las notificaciones redundaría en la simplificación y celeridad del proceso. En consecuencia, cabe admitirse la notificación por WhtasApp, siempre que se asegure el efectivo conocimiento por la persona destinataria del contenido de la cédula y de la documentación adjunta.)

A nivel internacional tenemos ejemplo como el del año 2002, en el caso «Río Properties», se autorizó la notificación vía Facebook, LinkedIn y similares (2). Así se notificó a una persona en Turquía una notificación por email, Facebook y LinkedIn, otra en India por Facebook (3). También se notificó a una empresa en Kuwait por Twitter, único medio que hacía sus campañas (4).

Las mismas fueron validas ya que las formas procesales no tienen un fin meramente solemne, sino que tienden a lograr la eficacia del acto procesal que instrumentan. Ergo, si dicha eficacia se puede lograr por otra vía formal (aunque no esté regulada pero sea ordenada por el juez), el acto es válido y produce sus efectos normales. 1. La notificación y las formas procesales.

Si bien la ley nacional no tiene el mismo alcance que la norma internacional, la primera regula la conducta de las personas y las autoridades, mientras que la ley internacional regula la conducta de los Estados y los organismos internacionales, lo que tratamos acá, es un acto procesal - común, la notificación.-

<https://aldiaargentina.microjuris.com/2018/06/11/notificaciones-internacionales-realizadas-fuera-de-los-tratados-internacionales-su-validez-en-el-pais-del-demandante-y-sus-efectos-en-la-argentina/>

2) -WhosHere, Inc. v. Orun, No. 1:13-CV-00526-AJT, 2014 WL 670817. E.D. Va. Feb. 20, 2014.

3-1-Que se entiende por notificación?

La notificación es un acto procesal de transmisión, a través del cual se pone en conocimiento de las partes o terceros el contenido de una determinada resolución judicial. Es decir es un acto declarativo no constitutivo.-

Por tal motivo la notificación por WhatsApp, email o similar, será válida si ella ha cumplido su finalidad, es decir, si ha logrado poner en conocimiento del destinatario el contenido de la resolución.-

Y sustento lo dicho basándome en el principio de instrumentalidad de las formas o finalismo, mediante el cual, los actos procesales son válidos y eficaces si, aun cuando no cumplen la forma preestablecida en la ley, se celebran de un modo tal que cumple su finalidad (poner en conocimiento el contenido que se pretende) y no afecta el derecho de defensa de las partes.

Tal principio permite perfeccionar actos procesales que padecen un defecto estructural (en su forma, lugar o tiempo) cuando, no obstante el vicio, el acto cumplió su finalidad intrínseca y no causó daño a las partes.

Sin embargo todo lo dicho queda a criterio del juez.-

4.-Conclusión

Concluyo dicho trabajo expresando que notificar a través medios modernos y tecnológicos como WhatsApp, email o empresas privadas como DHL, entre otros, es posible y viable en cualquier juicio, un claro ejemplo es el ámbito de familia. Ello, cuando el juez así lo ordena (art. 34 inc. 5 CPCCN) y en tanto el destinatario tenga acceso a la tecnología necesaria para recibir correctamente la notificación y los eventuales documentos anexados.

Arazi, Roland, Derecho Procesal Civil y Comercial, Tomo I, 3° entre otros, 3-) FTC v. PCCare247 Inc., No. 12 CIV. 7189 (PAE), 2013 WL 841037- 4)- St. Francis Assisi v. Kuwait Fin. House, No. 3:16-CV-3240-LB, 2016 WL 5725002, at. 2. N.D. Cal. Sept. 30, 2016.

Aggiornarse a estos medios permitiría mayor rapidez y celeridad en las comunicaciones, además de la inmediatez en la disponibilidad de los contenidos y reducción de costos.

Queda claro, que el espíritu y la letra de dichos Convenios han quedado un poco anticuados, puede mejorarse, mediante el empleo de las tecnologías de la información TICs, dadas las ventajas y posibilidades que ofrecen las mismas, en las materia comprendidas en los Convenios.

5.-Propuesta:

Teniendo en cuenta lo antes mencionado propongo:

- 1.- Se exhorte desde COLPROBA a la Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires un proyecto que contemple distintas medios tecnológicos u otros, a los fines de lograr la notificación en las distintas causas.-
- 2.- Se cree en el ámbito de COLPROBA una Comisión destinada a trabajar el tema de las notificaciones. -